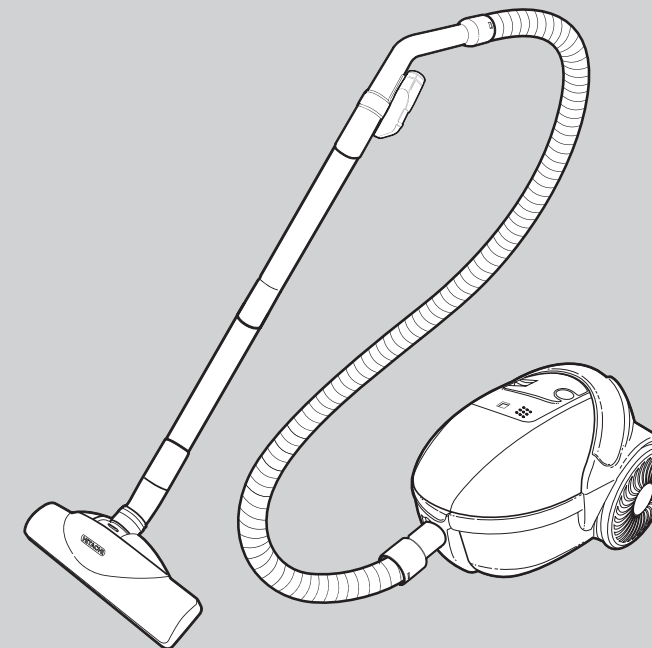


Instruction Manual Tài Liệu Hướng Dẫn Sử Dụng

Vacuum Cleaner Máy hút bụi

Model / Kiểu máy CV-BF16



Thank you very much for purchasing the Hitachi Vacuum cleaning.
Before usage, please read the user's guide carefully for the correct usage.

Cảm ơn bạn đã mua máy hút bụi Hitachi.
Trước khi sử dụng, hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng để sử dụng đúng cách.

Specifications

Model	CV-BF16		
Rated Voltage	220 - 240V		
Rated Frequency	50 - 60Hz		
Input Power (IEC)	1100 - 1400W		
Input Power (MAX.)	1300 - 1600W		
Dust Filter	Cloth bag		
Dust Capacity	1.5 L		
Cord Length	5 m		
Net Weight (kg)	3.0 kg		
Dimension (mm) L x W x H	288 mm x 256 mm x 214 mm		
Cleaning Tools	Rug-Floor Nozzle	Rug-Floor Nozzle	
	Extension Pipe	Extension Pipe	
	Accessories	Crevice nozzle	

Thông Số Kỹ Thuật

Kiểu máy	CV-BF16		
Điện Áp	220 - 240V		
Tần Số	50 - 60Hz		
Công suất (IEC)	1100 - 1400W		
Công suất (tối đa)	1300 - 1600W		
Lọc bụi	Túi vải		
Dung tích chứa bụi	1.5 L		
Chiều Dài Dây Điện	5 m		
Trọng Lượng (kg)	3.0 kg		
Kích thước (mm) D x R x C	288 mm x 256 mm x 214 mm		
Phụ tùng	Đầu hút sàn-thảm	Đầu hút sàn-thảm	
	Ống nối dài	Ống nối dài	
	Phụ tùng	Đầu hút khe	

Contents / Nội Dung

Before use Trước khi sử dụng

Operational safety precautions.....	2
Hướng dẫn an toàn khi sử dụng	
Accessories and preparation before use.....	5
Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng	

How to use Cách sử dụng

How to operate.....	7
Cách sử dụng	

When Finished cleaning Khi kết thúc vệ sinh

Maintenance.....	9
Bảo trì	

Operational safety precautions / Hướng dẫn an toàn khi sử dụng

In order to prevent personal injury or damage to the property of the user or other persons, please read and understand (the operational safety precautions) thoroughly and follow them correctly.

Trước khi vận hành máy hút bụi vui lòng đọc kỹ và tuân thủ các hướng dẫn an toàn dưới đây nhằm tránh gây thương tích, nguy hiểm cho người sử dụng và gây hư hỏng cho máy.

WARNING CẢNH BÁO
This box illustrates actions which may cause serious injury or death.
Biểu tượng này minh họa những hành động có thể gây thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.

CAUTION CHÚ Ý
This box illustrates actions which may cause injury or damage to property.
Biểu tượng này minh họa những hành động có thể gây thương tích hoặc thiệt hại đến tài sản.

Meaning of the Symbols / Ý nghĩa các biểu tượng

Denotes a warning or precaution
Cảnh báo hoặc đề phòng

Denotes an action which you shouldn't do (prohibited)
Không nên làm (ng nghiêm cấm)

Denotes an action which must always be done (instruction)
Nên làm (chỉ dẫn)

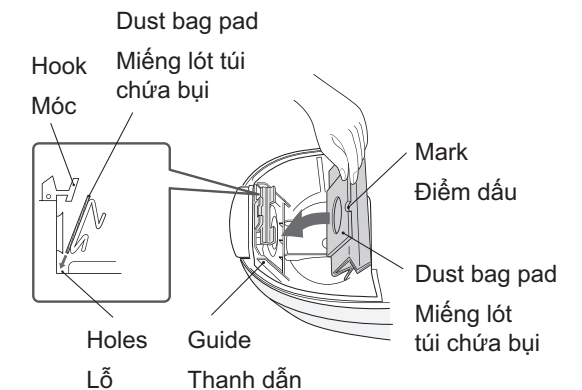
WARNING / CẢNH BÁO

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Trẻ nhỏ từ 8 tuổi trở lên và người tàn tật có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát và được hướng dẫn sử dụng thiết bị này một cách an toàn và hiểu được những rủi ro liên quan.
 - Do not disassemble, repair or modify the vacuum cleaner unless you are a professional technician, as this may result in damage to the unit and personal injury.
Không nên tự ý tháo rời, sửa chữa hoặc điều chỉnh máy hút bụi trừ khi bạn là một kỹ thuật viên chuyên nghiệp, tránh gây hư hỏng cho máy và gây thương tích.
Không nên tự ý tháo rời, sửa chữa hoặc điều chỉnh máy hút bụi trừ khi bạn là một kỹ thuật viên chuyên nghiệp, tránh gây hư hỏng cho máy và gây thương tích.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Cần giám sát trẻ em để đảm bảo không nghịch phá máy.
 - Do not use the unit to vacuum kerosene, benzene, flammable gas or cigarette butts.
Không sử dụng máy để hút dầu hỏa, benzen, chất dễ cháy hoặc tàn thuốc lá.
 - Do not operate when the cable is torn or damaged.
Không sử dụng khi dây nguồn bị đứt hoặc hư hỏng.
 - Use with 220-240V AC, 10A upwards.
Sử dụng dòng điện xoay chiều 220-240V, 10A trở lên.
 - Wipe the plug terminals with a dry cloth regularly in order to eliminate dust.
Nên thường xuyên dùng khăn khô lau sạch bụi bẩn bám trên đầu phích cắm.
Always remove the plug from the socket prior to dusting and cleaning, and refrain from removing the plug with wet hands.
Luôn tháo phích cắm ra khỏi ổ cắm trước khi vệ sinh và tuyệt đối không dùng tay ướt để tháo phích cắm.
- | | |
|--|--|
| glass / Kính | shampoo foam / Chất tẩy rửa |
| water, waste water / Nước, rác thải ẩm ướt | flammable gas / Các chất dễ cháy |
| carbon powder, steel or iron powder, powder detergent, powder / Bụi than, bụi sắt, chất tẩy, số lượng lớn bột mì | pins, needles, rope / Đinh, ghim, kim, dây |

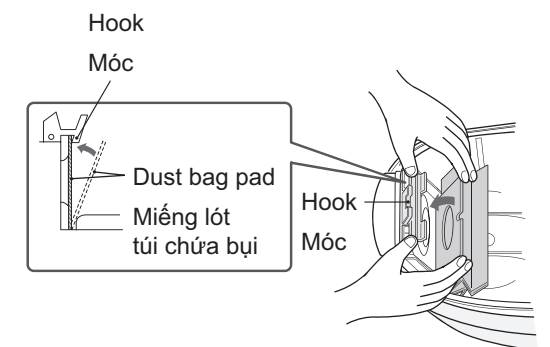
Maintenance / Bảo trì

5 How to assemble the dust bag / Phương pháp lắp túi chứa bụi

- 1 • Arrange the bag so that the mark on the dust bag pad is on the upper side.
• Lắp túi sao cho điểm dấu trên miếng lót túi chứa bụi hướng lên phía trên.



- 2 • Insert the bag into the hole and push it towards the (green) hook.
• Đặt túi chứa bụi vào đúng vị trí và gài vào móc (màu xanh).

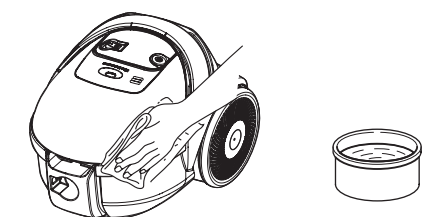


- 3 • Close the upper cover.
• Đóng nắp phía trên lại.



6 How to clean the vacuum cleaner body / Cách vệ sinh thân máy hút bụi

- Wipe with a soft cloth soaked with water.
- Lau sạch bằng vải mềm nhúng nước.

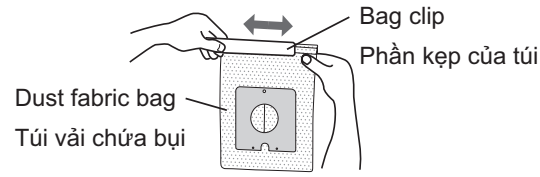


CAUTION / CHÚ Ý

- Do not wash the cleaner with benzene, thinner and detergent, it may cause color change and transformation.
- Không rửa máy hút bằng benzen, chất pha loãng và chất tẩy rửa, nó có thể gây đổi màu và biến dạng.

3 If the dust fabric bag may be removed for cleaning / Nếu túi vải chứa bụi có thể tháo ra để làm sạch

- Slide the bag clip out and empty the dust. Clean the bag with water.
- Đẩy phần kẹp của túi ra và lấy bụi ra khỏi túi. Làm sạch túi bằng nước.



! DIRECTION / HƯỚNG DẪN

Regular cleaning of the dust fabric bag will help to prolong product life.
Thường xuyên vệ sinh túi vải chứa bụi sẽ giúp kéo dài tuổi thọ sản phẩm.

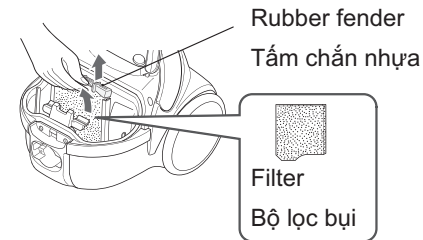
! CAUTION / CHÚ Ý

The dust bag pad should not be machine-washed and should dry by hanging in the shade, and make sure to reassemble the bag clip on the center of the bag before re-use.

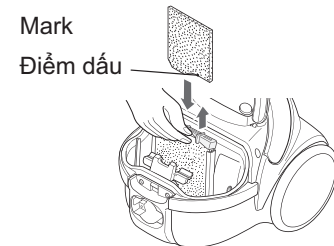
Không nên vệ sinh miếng lót túi chứa bụi bằng máy giặt và nên phơi khô bằng cách treo ở nơi có bóng râm, hãy chắc chắn rằng gắn lại phần kẹp của túi vào chính giữa của túi trước khi sử dụng lại.

4 How to wash the motor guard filter / Cách rửa bộ lọc bảo vệ động cơ

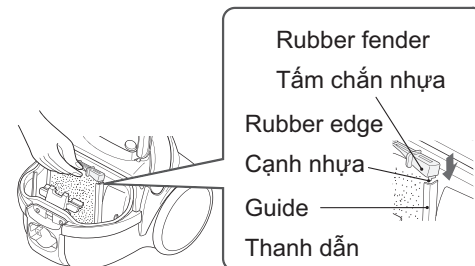
- Open the upper cover. Pull the rubber fender upwards, and then remove the filter. Rinse the filter with water and hang in the shade to dry.
- Mở nắp phía trên. Kéo tấm chắn nhựa lên trên, và sau đó tháo bộ lọc bụi. Rửa bộ lọc bụi bằng nước và treo ở chỗ râm mát cho tới khi khô.



- Pull the rubber fender up and replace the filter (with the mark on the lower side).
- Kéo tấm chắn nhựa lên và thay bộ lọc bụi (với điểm dấu nằm ở phía dưới).



- Return the protruding edge of the rubber fender to its original position.
- Chỉnh lại phần cạnh nhô ra của tấm chắn nhựa cho nó trở về vị trí ban đầu.



! CAUTION / CHÚ Ý

Do not wash the filter by washing powder, bleach, benzene or alcohol. It may cause damage and deteriorate the filter.
Do not wash the filter by a washing machine and do not dry it by a hair dryer.

Không vệ sinh bộ lọc bằng bột giặt, thuốc tẩy, benzen và rượu. Nếu làm như vậy có thể làm hư hỏng và suy giảm chức năng của bộ lọc.

Không vệ sinh bộ lọc bằng máy giặt và không sấy khô bộ lọc bằng máy sấy tóc.

! WARNING / CẢNH BÁO

- Always remove the plug prior to carrying out repairs.
Luôn tháo phích điện trước khi sửa chữa.

- If the power supply cord is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer or its service agents in order to avoid a hazard.

- Only use Hitachi carbon brushes.
Chỉ sử dụng chổi than của Hitachi.

Nếu dây nguồn bị hỏng, cần phải thay thế bằng phụ kiện của nhà sản xuất hoặc của các đại lý ủy quyền hay của các hãng khác có chất lượng tương đương để tránh hư hỏng.

- Using the unit outdoor or on wet surfaces may result in electric shock.
Tránh sử dụng máy hút bụi ngoài trời hoặc trên bề mặt ẩm ướt để tránh bị điện giật.

- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of the body away from openings and moving parts. Failure to do so could result in electric shock or personal injury.

Giữ tóc, quần áo rộng, ngón tay, và tất cả các bộ phận trên cơ thể tránh xa các bộ phận mở và chuyển động. Nếu không có thể dẫn đến bị giật điện hoặc bị thương.

! CAUTION / CHÚ Ý

- Always remove the plug after use.
Luôn tháo phích điện sau khi sử dụng máy hút bụi.

- Do not cover the ventilation outlets, as this may result in the unit become deformed and may cause fire due to excessive heat.

- To remove the plug, pull the plug, not the cable.
Để tháo phích cắm, hãy nắm phích cắm kéo thẳng ra, không kéo dây điện.

Không được che cửa thông gió tránh tình trạng máy bị biến dạng, hư hỏng và có thể gây cháy do quá nóng.

- While rolling the cable up, hold the plug, as it may flick up causing personal injury.
Trong khi cuộn dây điện lên, hãy giữ phích cắm, vì nó có thể va đập vào người gây thương tích.

- Do not block the exhaust.
Doing so may cause fire or body deformation due to overheating.

Không được chặn cửa xả khí. Làm như vậy có thể gây cháy hoặc biến dạng thân máy do quá nóng.

- Do not connect the plug with a loose socket, it may cause the melted plug.
Không cắm phích cắm vào ổ cắm bị lỏng vì có thể gây cháy phích cắm.

Do not expose your body to the air released from the exhaust for long periods of time. Doing so may cause burns.

Không để cơ thể của bạn tiếp xúc với khí thoát ra từ cửa xả khí trong thời gian dài. Làm như vậy có thể gây bỏng.















- Do not rinse the vacuum cleaner with water, as this may damage the unit.
Không rửa máy hút bụi bằng nước, tránh gây hư hỏng máy.

- Airflow from the ventilation duct may result in personal injury if contact is made with the body for long periods.

Luồng khí từ ống thông gió có thể gây thương tích nếu thổi trực tiếp vào cơ thể trong thời gian dài.

- Do not use the unit to vacuum water or damp areas, as this may damage the unit.
Không sử dụng máy để hút nước hoặc những nơi ẩm ướt tránh gây hư hỏng máy.

CAUTION / CHÚ Ý

-  Do not use in close proximity to flammable materials (benzene, thinner), as this may result in fire.
  Không sử dụng máy hút bụi gần những vật liệu dễ cháy (benzen, dung môi), vì điều này có thể dẫn đến cháy nổ.
-  When transporting the vacuum cleaner, do not lift the unit using the vacuum hose, as this may result in the hose becoming torn.
  Khi vận chuyển máy hút bụi, không được nhắc máy lên bằng cách cầm ống hút bụi vì có thể làm gãy ống hút bụi.
-  Do not allow your children to play with the vacuum cleaner.
  Không để trẻ em nghịch máy hút bụi.
-  Do not vacuum the following types of material: water or liquids, desiccant, large quantities of sand or powder, long rope, glass and needles, as this may result in damage to the unit.
  Không dùng máy hút các chất sau đây: nước hoặc chất lỏng, chất làm khô, cát hoặc bột với số lượng nhiều, dây dài, kính và kim... tránh gây hư hỏng cho máy.
-  Do not use the cleaner to pick up wet dirt, and do not use the cleaner in a wet and moist place as moisture will damage the motor and other mechanical parts.
  Không sử dụng máy hút bụi để hút bụi bẩn ướt, và không sử dụng máy hút bụi ở nơi ẩm ướt do độ ẩm sẽ làm hỏng động cơ và các bộ phận cơ khí khác.
-  Do not violently pull the cord, it may be damaged and cause electrical shock or flame.
  Không kéo mạnh vào dây điện, nó có thể bị hỏng và gây điện giật hoặc gây cháy.
-  Pull the cord in parallel to the ground. If pulled up, the cord may be damaged due to friction with the cleaner. Doing so may cause electrical shock or flame.
  Kéo dây điện song song với mặt đất. Nếu kéo ngược lên, dây điện có thể bị hỏng do ma sát với máy hút. Làm như vậy có thể gây điện giật hoặc gây cháy.

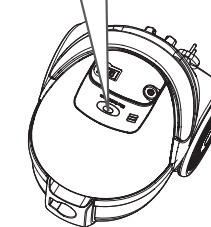
- This product complies with standards according to the safety regulations of IEC60335-1 and IEC60335-2-2.
- Sản phẩm này tuân thủ các tiêu chuẩn về quy tắc bảo vệ an toàn của IEC60335-1 và IEC60335-2-2.

Maintenance / Bảo trì

1 Filter maintenance sign / Dấu hiệu bảo trì bộ lọc

- When the orange sign appears in the window continuously, remove dust in the dust case.
- Check the dust indicator by lifting suction tool from the floor and removing the crevice nozzle when it is used.
- Khi tắt cả đèn báo bộ lọc có màu da cam trên cửa sổ, loại bỏ bụi trong hộp bụi trước khi sử dụng máy hút bụi.
- Kiểm tra bộ phận chỉ báo bụi bằng cách nâng dụng cụ hút lên khỏi sàn nhà và tháo đầu hút khe ra khi nó được sử dụng.

Filter maintenance window
Cửa sổ bảo trì bộ lọc

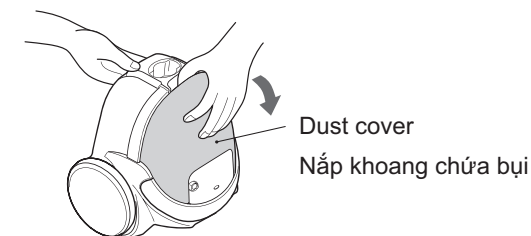


CAUTION / CHÚ Ý

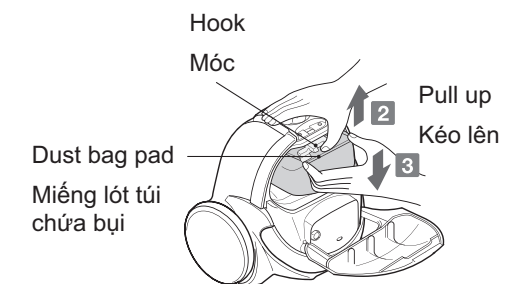
When the orange sign appears in the window continuously, do not use the vacuum cleaner without dust removal. If the cleaner is used in such a condition as the orange sign appears in the window, air to the motor will be reduced and the motor will eventually burn out. Khi đèn báo bộ lọc bật, không sử dụng máy hút bụi khi chưa loại bỏ bụi. Làm như vậy có thể làm giảm lực hút và gây quá nhiệt. Động cơ có thể bị cháy.

2 Dust removal / Loại bỏ bụi

- 1**
- Place the unit up-right position and open the dust cover.
 - Đặt thiết bị thẳng đứng và mở nắp bụi.

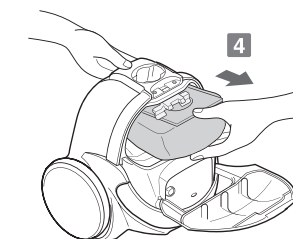


- 2**
- Pull the (green) hook in the direction of the arrow in the example.
 - Kéo móc (màu xanh) như chỉ dẫn của mũi tên trong ví dụ.



- 3**
- Remove the dust bag pad from the hook.
 - Tháo miếng lót túi chứa bụi ra khỏi móc.

- 4**
- Empty the dust bag.
 - Tháo miếng lót túi chứa bụi ra khỏi móc.



- 5**
- Slide the bag clip out and empty the dust.
 - Đẩy phần kẹp của túi ra và lấy bụi ra khỏi túi.



WARNING / CẢNH BÁO

- Risk of electric shock or injury.
- Disconnect the plug from the socket when emptying dust.
 - Nguy cơ bị điện giật hoặc bị thương.
 - Ngắt kết nối phích cắm khỏi ổ cắm khi đổ bụi.

How to operate / Cách sử dụng

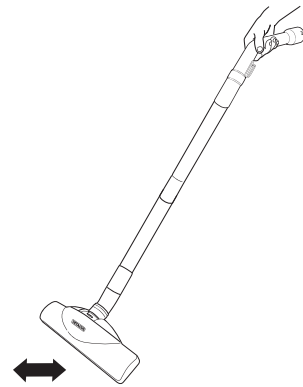
5 How to operate the rug and floor nozzle / Cách sử dụng đầu hút sàn và thảm

- Cleaning on the floor.
- Move the head back and forth.
- Dọn sạch sàn nhà.
- Di chuyển phần đầu tới và lui.

CAUTION / CHÚ Ý

To clean the wooden surface, do not use with the excessive force. Doing so may scratch the wood.

Đừng ép mạnh đầu hút khi hút bụi trên bề mặt gỗ. Vì sẽ làm trầy bề mặt gỗ.



6 To use accessories / Sử dụng các phụ kiện kèm theo

Crevice nozzle

For cleaning at :

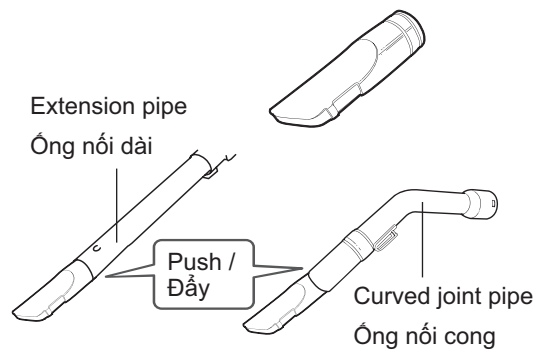
- Corners on stairs • Corners in closet • Gap between furniture
- Gaps in sofa • Corners on floor • Slits in sashes

Đầu hút khe

Để hút bụi tại :

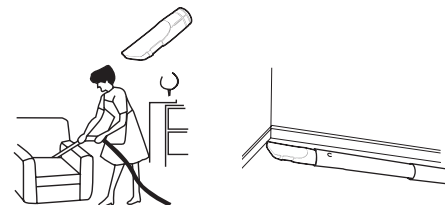
- Các góc trên cầu thang • Các góc trong phòng
- Các góc hẹp giữa những đồ đạc trong nhà • Khe hẹp trên ghế sofa
- Các góc trên sàn nhà • Các rãnh trên các khung cửa sổ

- Use the crevice nozzle by pushing into the extension pipe or Curved joint pipe.
- Sử dụng đầu hút khe bằng cách đẩy vào ống nối dài hoặc ống nối cong.



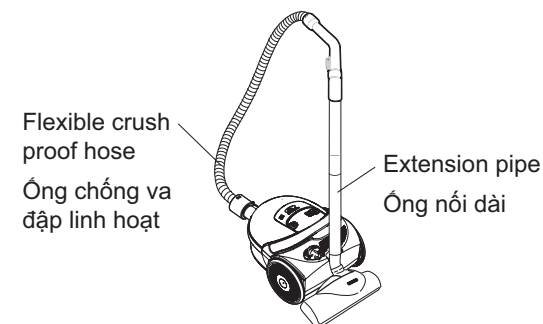
7 Tips for cleaning / Cách hút bụi

- Crevice nozzle can be used for cleaning the hard-to-reach parts of the sofa.
- Đầu hút khe có thể được sử dụng để hút bụi ở những khe hẹp trên ghế sofa.
- Crevice nozzle can be used for cleaning the corner of your house.
- Đầu hút khe có thể được sử dụng để hút bụi ở góc nhà của bạn.



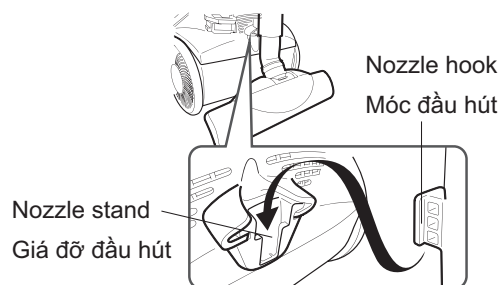
8 How to store the vacuum cleaner / Cách cất giữ máy hút bụi

- Hose, extension pipe, and rug & floor nozzle can be stored in assembled condition of the cleaner by using nozzle hook.
- Ống, ống nối dài, đầu hút sàn và thảm có thể được bảo quản trong điều kiện lắp ráp của máy hút bụi bằng cách sử dụng móc miệng hút.
- Slide the nozzle hook of the nozzle into the nozzle stand.
- Móc đầu hút vào giá đỡ đầu hút.

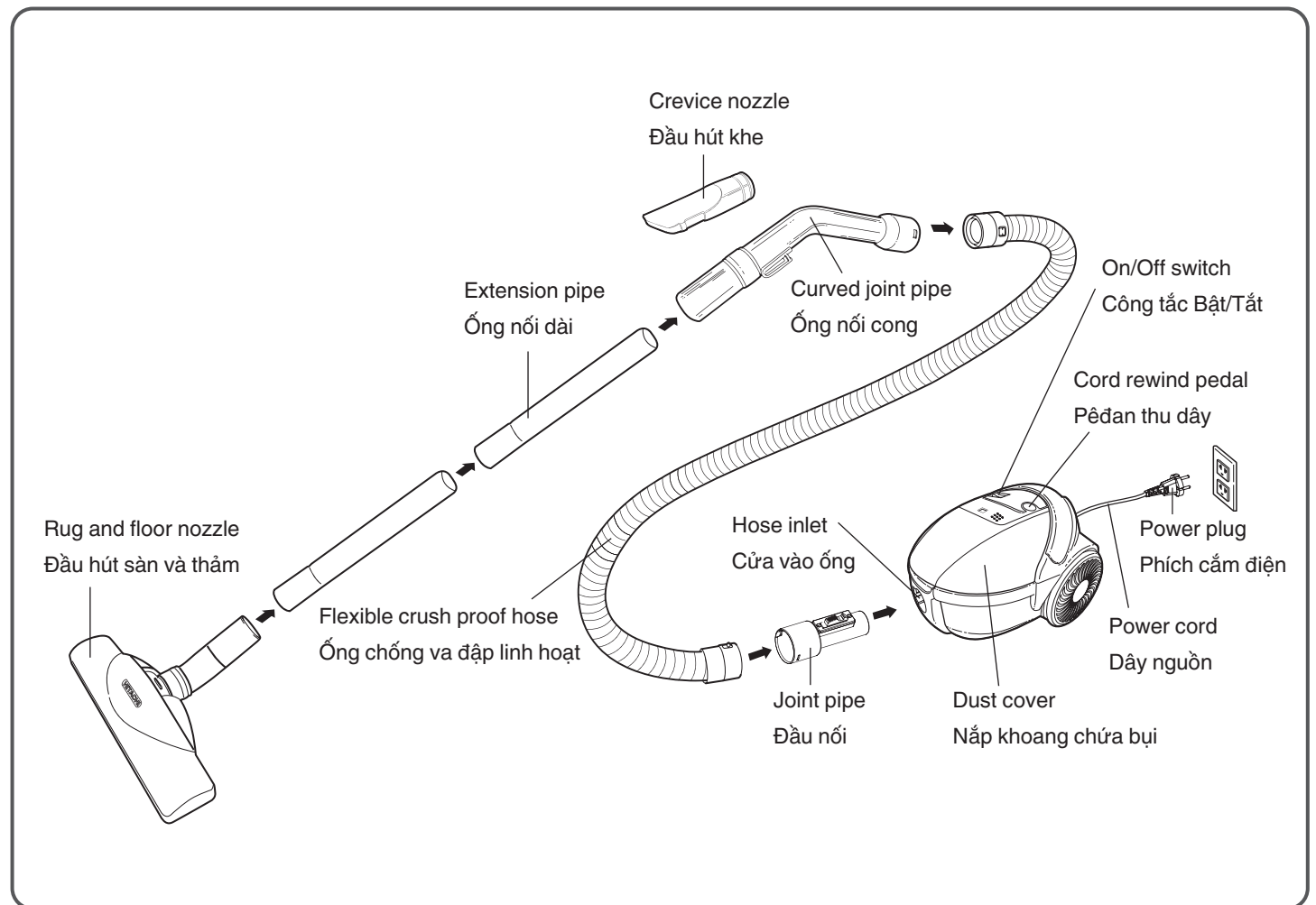


NOTE / LƯU Ý

- Do not carry the cleaner in the hose stand storage position.
- Do not store the cleaner with the hose near a stove or a warm place. It may be damaged due to excessive heat.
- Không vận chuyển máy hút bụi ở vị trí lưu giữ giá treo ống.
- Không cất máy hút bụi với ống để gần bếp lò hoặc nơi nóng, nó có thể bị hư hỏng do nhiệt độ quá cao.



Accessories and preparation before use / Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng



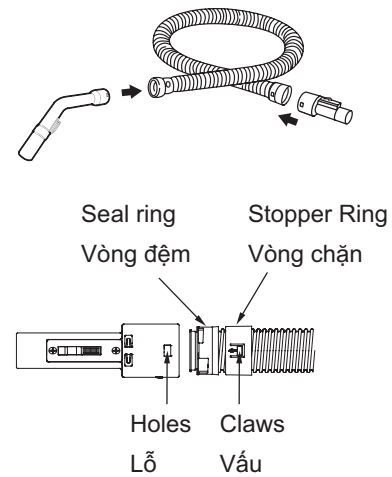
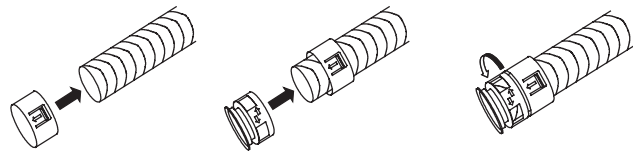
<p>Rug and floor nozzle Đầu hút sàn và thảm</p>	<p>Extension pipe Ống nối dài</p>	<p>Flexible crush proof hose Ống chống va đập linh hoạt</p>
<p>Curved joint pipe Ống nối cong</p>	<p>Crevice nozzle Đầu hút khe</p>	<p>Joint pipe Đầu nối</p>

Accessories and preparation before use / Phụ tùng và chuẩn bị trước khi sử dụng

1 How to Assemble the Hose / Cách lắp ráp ống

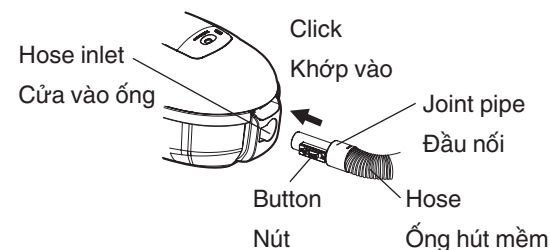
- The Flexible crush proof hose and curved joint pipe are packed individually. To put them together, insert the curved joint pipe into the hose until the claws of the stopper ring click into the holes.
- Ống hút mềm và ống nối cong được đóng gói riêng lẻ. Để lắp với nhau, chèn thiết bị cầm tay bằng điều khiển vào ống cho đến khi vấu của vòng cữ chặn khớp vào các lỗ.

How to assemble Seal ring and Stopper ring / Cách lắp Vòng đệm và Vòng cữ chặn

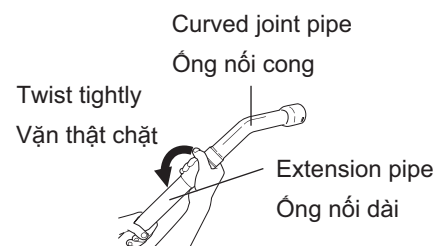


2 How to attach the hose to the cleaner / Cách lắp ống vào máy hút bụi

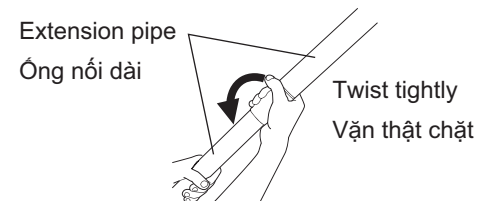
- Insert the joint pipe into the hose inlet of the cleaner.
- When you remove the hose from the cleaner, pull the joint pipe while pressing the button.
- Lắp đầu nối vào khớp nối của máy hút bụi.
- Khi bạn tháo ống khỏi máy hút bụi, kéo ống nối trong khi nhấn nút.



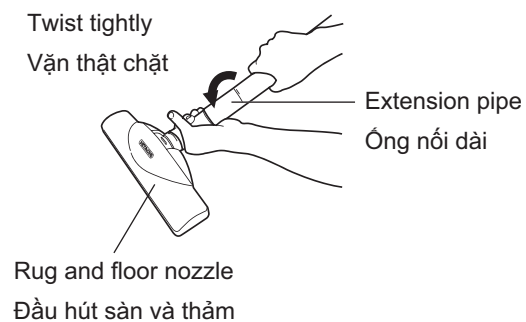
3 1 How to connect the curved joint pipe to the extension pipe / Cách nối ống nối cong vào ống nối dài



2 How to connect the extension pipe / Phương pháp lắp ống nối dài

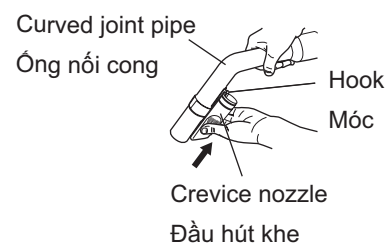


4 1 How to assemble nozzle / Phương pháp lắp đầu hút



2 How to store the accessories / Cách cất giữ các phụ kiện

- Fit the crevice nozzle on the curved joint pipe.
- When you remove the crevice nozzle, pull the dusting brush and the crevice nozzle toward the direction of the arrow.
- Lắp đầu hút khe vào ống nối cong.
- Khi tháo đầu hút khe, kéo chổi bụi và đầu hút khe về phía hướng của mũi tên.

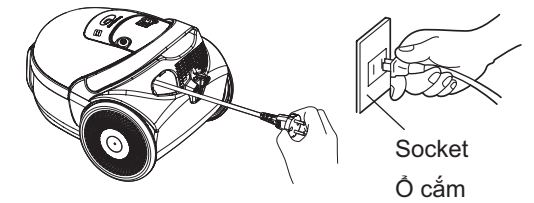


How to Operate / Cách sử dụng

1 Insert the mains plug into a socket as illustrated / Cắm phích điện vào ổ cắm như minh họa

CAUTION / CHÚ Ý

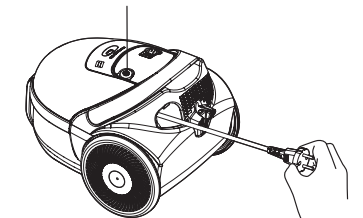
- The cleaner should be unplugged from the mains when not in use.
- Phải rút phích cắm máy hút bụi khỏi nguồn điện khi không sử dụng.



2 Automatic Cord Rewind / Tự động cuộn dây điện

- The power cord is stored neatly inside the cleaner using an automatic cord rewind. When cleaning is completed, unplug the mains and press the cord rewind pedal. The cord will automatically rewind.
- Bộ phận tự động cuộn dây điện sẽ thu dây điện gọn gàng vào trong máy hút bụi. Khi hút bụi xong, rút phích điện ra, nhấn vào bàn đạp. Dây điện sẽ tự động cuộn lại.

Cord Rewind Pedal
Bàn đạp thu dây

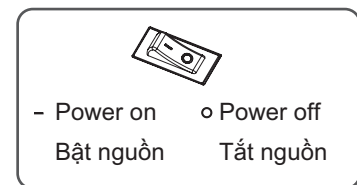


DIRECTION / HƯỚNG DẪN

If the cord does not fully rewind, pull out in short length and press the pedal again. For smooth rewinding, turn the cord inlet toward the same direction as the cord pulled out. Nếu dây điện không cuộn hết vào máy, hãy kéo dây ra một đoạn và nhấn bàn đạp trở lại. Để việc cuộn dây được dễ dàng, hãy xoay dây điện về phía mà nó được kéo ra.

3 On/Off switch / Công tắc Bật/Tắt

- Always turn off the vacuum cleaner when it is not in use, and press the switch once to turn on the unit.
- Luôn tắt công tắc máy hút bụi khi không sử dụng máy và nhấn vào công tắc để bật máy.



On/Off switch
Công tắc Bật/Tắt

4 How to control suction power with curved joint pipe / Điều chỉnh lực hút trên ống nối cong

- Suction pressure is reduced by moving the adjustment ring on the curved joint pipe to expose a hole.
- The more hole area exposed the lower the suction. Low suction pressure is recommended for cleaning curtains, blinds, delicate fabrics etc.
- To decrease suction power, turn the adjustment ring so that the air could pass through the hole.
- Lực hút được giảm khi xoay vòng điều chỉnh trên ống cong để hở ra một lỗ.
- Khi lỗ hở ra càng rộng thì lực hút càng giảm.
- Nên điều chỉnh áp lực hút thấp khi vệ sinh màn cửa, rèm cửa, các loại vải mềm v.v...

